

**Zeitschrift:** Wohnen

**Herausgeber:** Wohnbaugenossenschaften Schweiz; Verband der gemeinnützigen Wohnbauträger

**Band:** 90 (2015)

**Heft:** 6: Haustechnik

**Vorwort:** Editorial

**Autor:** Papazoglou, Liza

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# EDITORIAL

Liebe Leserin, lieber Leser

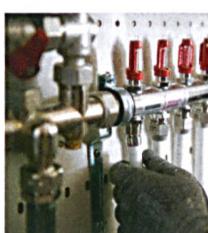
Was tun, wenn einem in der Wohnung dauernd ein kühler Luftzug um die Ohren streicht? Richtig, man klebt die Lüftungsschlitzte zu. So geschehen in der ersten FGZ-Siedlung, in der vor zwölf Jahren eine Komfortlüftung eingebaut worden war. Gleich mehrere Mietparteien wussten sich nicht anders als mit dieser reichlich rigidien und wenig kompetenten Massnahme zu helfen. Kein Wunder, kollabierte in der Folge das ganze Belüftungssystem.

Die Fachfrau und der Vermieter mögen ob solcher Aktionen die Hände verwerfen und den Unverständ ihrer Mieterinnen und Mieter beklagen. Besser ist es wohl, nach den Gründen zu fragen. Zwar funktionieren viele Komfortlüftungen einwandfrei; trotzdem treten auch Jahre nach ihrer breiten Markteinführung immer wieder «Kinderkrankheiten» auf. So ist die Feinjustierung oft schwierig, und je nach gewählter Lösung kann es unerwünschte Nebeneffekte wie trockene Luft, Geruchsübertragungen, Lärmimmissionen oder eben unangenehme Luftströme geben. Passende Lösungen für grösere Wohnsiedlungen zu finden, ist nicht ganz einfach, wie der Beitrag ab Seite 16 aufzeigt.

Optimal ist es sicher nicht, wenn Bewohner und Bewohnerinnen in solchen Situationen zur Selbsthilfe greifen. Aber mindestens teilweise verständlich. Vermieter müssen sich da wohl selber an der Nase nehmen. Denn oft verlassen sie sich auf ausgefeilte technische Systeme, die in der Theorie viele Vorteile haben. Und vernachlässigen dabei, die Mieter als (Be-)Nutzer fundiert, verständlich und wiederholt zu informieren und instruieren.

Dass Technik und Kommunikation Hand in Hand gehen müssen, wenn ambitionierte Ziele erreicht werden sollen, zeigt übrigens auch der Beitrag über Möglichkeiten, wie Mieterinnen und Mieter Energie einsparen können (Seite 24). Zugegeben: Das ist anspruchsvoll, aufwändig und bisweilen mühsam. Nötig ist es trotzdem.

Liza Papazoglou, Redaktorin  
wohnen@wbg-schweiz.ch



**Titelbild:**  
**Finish nach der Reinigung oder Sanierung einer Fußbodenheizung: Montage von neuen Verteilern.**

Bild: Naef Group

# INHALT

## 4 AKTUELL

## 9 MEINUNG – Jacqueline Badran über leistungsfreies Betongold

## INTERVIEW

10



### «MIT GUTEN ZIELEN WIRD INNOVATION GEFÖRDERT»

Daniel Büchel, Vizedirektor des Bundesamtes für Energie, über die Energiestrategie 2050 und was diese neben den MuKEN 2014 sonst noch bringt.

## HAUSTECHNIK

16



### TECHNIK MIT KINDERKRANKHEITEN

Komfortlüftungen stellen Bauherren vor Herausforderungen.

20



### SPÜLEN STATT SCHLÖTTERN

Ältere Fussbodenheizungen – ein Sanierungsfall?

## ENERGIE

24



### GUT GEPLANT – FALSCH GENUTZT?

Beim Energiesparen stehen auch Bewohner in der Pflicht.

## 27 VERBAND

## 30 AGENDA/VORSCHAU/IMPRESSIONUM

## 31 ANNO